

**АЛЛЕГОРИЯ КАК ОСОБОЕ ЯЗЫКОВОЕ СРЕДСТВО
РЕАЛИЗАЦИИ ИДЕЙНОГО ЗАМЫСЛА АВТОРА
В РОМАНЕ «ПУТЬ ПАЛОМНИКА»**

Аллегорический роман Джона Беньяна «Путь паломника», 1678 («The Pilgrim's Progress»), который иносказательно описывает путь преображения человеческой души, обратившейся к Богу, быстро завоевал популярность в Европе, а позже и во всем мире. Он полюбился как простым людям, так и известным классикам литературы, политическим и религиозным деятелям разных эпох. Обилие переводов и переизданий английского романа на русском языке свидетельствует о его значимости и для нашей национальной культуры как органичной части христианского мира. За религиозными сюжетами в творчестве Джона Беньяна скрывается глубоко современное содержание, позволяющее читателям любой эпохи в художественно иносказательной форме найти ответы на извечные вопросы о смысле жизни.

Настоящая работа посвящена исследованию аллегории как особого языкового средства реализации идейного замысла автора. Актуальность данного исследования определяется постоянным вниманием и интересом литературы к феномену иносказательности. Объектом настоящего исследования является такое изобразительное средство языка, как аллегория, а также ее смыслы.

Цель настоящей работы заключается в анализе аллегорий Джона Беньяна. В соответствии с поставленной целью выделяются следующие задачи:

- 1) определить сущность понятия «аллегория»;
- 2) рассмотреть аллерию как форму выражения идейного замысла автора;
- 3) объяснить духовный смысл аллегорических образов в романе «Путь паломника».

В словаре литературоведческих понятий аллегория (греч. «иносказание») определяется, как один из видов тропов, как иносказательное изображение

отвлеченного понятия или явления действительности при помощи конкретного жизненного образа. Черты и признаки этого образа, соответствуя основным жизненным чертам иносказательно изображенного понятия или явления, вызывают то представление о нем, которое хотел создать писатель. И такими конкретными жизненными образами пользовались проповедники, чтобы открыть слушателям «иной» смысл библейских текстов.

С. С. Аверинцев дает следующее определение аллегории – это «условная форма высказывания, при которой наглядный образ означает нечто «иное», чем есть он сам, его содержание остается для него внешним и оно однозначно закреплено за ним культурной традицией» [1; с.28].

Чтобы определить степень аллегоричности «Пути паломника» обратимся к концепции Нортропа Фрая, согласно которой любое литературное произведение может быть вписано в аллегорический континуум. Исследователь считает: «В рамках художественной литературы можно задать подвижную шкалу, на которой произведения бы располагались бы по степени аллегоричности – от явных аллегорий к подразумеваемым или неявным. В начале шкалы мы находим несомненные аллегории типа «Путь паломника» [10; с. 243].

Описанный континуум можно представить в виде схемы:

Развернутая аллегория – Тематическое повествование – Воплощения – Репортажи с минимальной тематической направленностью

Такая схема позволяет определить степень аллегоричности текста, и, согласно Фраю, данное произведение находится в левой части спектра, так как практически каждая деталь обозначает соответствующее ей, но «иное» понятие.

А. Н. Горбунов, анализируя «Путь паломника», подчеркивает, что «книга Баньяна – это "аллегория души", иносказательный рассказ о духовном странствии верующего вплоть до его смерти и загробного воздаяния, и все в тексте подчинено этой задаче. Потому места, которые посещает герой, символизируют этапы его духовного поиска, борьбы и роста (будь то, скажем,

заветная калитка, Трясина Уныния, Дом Толковника, Ярмарка Суеты или Восхитительные Горы), а люди, которых он встречает, – определенные душевные состояния (лень, самонадеянность, страх или благочестие, благоразумие и милосердие). И современные читатели, подходящие к книге с привычными для них мерками романа 18-20 веков, должны обязательно это помнить, иначе они не поймут авторского замысла» [7; с.14] .

Таким образом, чтобы понять авторский замысел, читателю необходимо расшифровать цепочку образов и деталей, за внешней оболочкой которых стоит какое-то иное явление или понятие.

Большинство церковных проповедников 17 века пользовались методом аллегории при толковании текста Библии. И, будучи талантливым проповедником, Джон Беньян также вкладывает сложные понятия пуританского религиозного вероучения в конкретные и осязаемые образы, используемые в «Пути паломника».

Так, путь героя-пилигрима по имени Христианин начинается с открытия его греховности и страха перед грядущим гневом Всевышнего. Груз грехов аллегорически представлен в виде ноши у него на спине, под тяжестью которой он бежит прочь из своего жилища – земного града, обреченного на гибель. В руках Христианин держит Библию, которая служит ему путеводителем по тропе искушений, ведущей на небеса. Его мучит вопрос: «Что должен я сделать, чтобы быть спасенным?».

Герой-пилигрим – это символ человека, который осознав свое грешное и безвыходное положение, оставляет прежнюю жизнь и стремится отыскать путь для спасения своей души. Следуя совету Евангелиста, он покидает Город Разрушения.

Некоторое время Христианину сопутствует Сговорчивый – человек, отчасти поверивший в истину Слова Божьего. Но как только герои попадают в Топь Уныния, которая означает сомнения и страх, недоверие к Богу – Сговорчивый решает возвратиться назад. Топь Уныния – это символ испытаний, которые встречаются на пути любого человека, решившего

следовать за Богом. Первое испытание совершенно убило веру Сговорчивого и откинуло его в Город Разрушения. Христианин же старается отдалиться от своего жилища, обращая свой взгляд ко Христу, моля о помощи и силе у Бога в то время, как его попутчик бежит за утешением к людям этого мира. В этом автор показывает разницу между истинно-одумавшимся грешником и легкомысленным слушателем слова Божьего.

Через некоторое время герой романа оказывается перед дверями под названием «Тесные Врата», надпись над которыми заключает в себе библейскую цитату: «Стучите и вам будет отворено». На стук Христианина откликнулась почтенная личность по имени Благоволение.

Аллегорическая личность Благоволение – это символ милостивой любви Бога к грешникам, благодаря которой дверь спасения будет отворена для каждого кающегося грешника. «Тесные Врата» – указание на то, что путь Христианина будет узким, полным опасностей и трудностей.

Встретившийся на пути Христианина Истолкователь, приводит его в полную пыли комнату, а затем велит все вымести своему слуге. Такая комната символизирует сердце человека, которое еще не было освещено светом Евангелия. Пыль – это греховное состояние и внутренняя испорченность, которыми осквернен человек. Когда пыль начали выметать, она только усилилась. Тот, кто начал мести комнату представляет собой закон, который люди пытаются исполнить, чтобы завоевать спасение. Но, согласно Библии, закон не очищает сердце человека. И только после того, как девушка принесла воды и оросила комнату, она стало совершенно чистой. Только Слово Божье, подобно воде может истребить всякую пыль и омыть всякое зло.

Холм Затруднения, встретившийся пилигриму, аллегорически обозначает трудный периоды в жизни христиан, которые требуют много терпения и смирения. Долина Тени Смертной изображает те ужасные минуты в жизни верующего, когда он чувствует в душе мрак и пустоту, когда его терзают сомнения, страх и нерешительность.

Украшенный Чертог – это церковь или община верующих людей, к которой может присоединиться любой христианин.

Ярмарка Суеты является еще одним испытанием веры, которое должен пройти каждый, стремящийся к Небесному Граду. Появление Христианина и Верного на ярмарке производит большой переполох, в результате которого оба смиренных странника оказываются привлеченными к суду за нарушение общественного спокойствия.

Верного присуждают к казни. Когда после страшных истязаний он умирает, тело его при трубных звуках возносится на чудесной колеснице на небо. Что же касается Христианина, то ему удастся спастись от наказания и, в конце концов, достигнуть Небесного Града. Он переправляется через Реку Смерти и, следуя за встретившим его ангелом, вступает в небесный Иерусалим. На этом заканчивается первая часть книги.

Вторая часть изображает, как жена Христианина, раскаявшаяся в своем отношении к мужу, которого она вместе с другими считала сумасшедшим, отправляется в сопровождении детей на его поиски. Идя по его следам, они слышат рассказы о его подвигах, встречают добрых людей и ужасных чудовищ. Дети становятся честными людьми, добронравными и религиозными, а перед Христианой в конце ее паломничества открываются врата Небесного Града.

Все произведение автора пронизано идеологией пуританства, а главной темой становится тема взаимоотношений человека и Бога, тема духовного поиска человека.

Джон Беньян рассказывает о своем пути поиска Бога в объективно-безличной форме аллегории, используя традиционный для английской литературы того времени мотив странствования.

Таким образом, сложные абстракции пуританского религиозного вероучения приобрели в его аллегориях черты величайшей конкретности, что как нельзя лучше отвечало наивному религиозному сознанию народа и стало одной из важнейших причин популярности Беньяна. Язык аллегорических

образов и символов придали новое идейно-художественное звучание традиционной теме паломничества, превратив творение автора в значительное явление английской литературы.

Литература:

1. *Аверинцев, С. С.* Аллегория / С. С. Аверинцев // София-Логос. Словарь. / Сост. С. С. Аверинцев. – Киев, 2001. – с. 28.
2. *Березкина, В. И.* Джон Беньян в англо-американской критике / В. И. Березкина // Некоторые вопросы современной исторической науки и филологии: Сборник науч. работ аспирантов / М-во высш. и сред. спец. образования СССР. Днепропетр. гос. ун-т им. 300-летия воссоединения Украины с Россией. – Днепропетровск, 1972. – с. 72-77.
3. *Березкина, В. И.* Идейно-художественное своеобразие темы паломничества у Джона Беньяна («Странствование паломника») / В. И. Березкина // Актуальные вопросы курса истории зарубежной литературы XVII века: сборник научных статей / Днепропетровский государственный университет имени 300-летия воссоединения Украины с Россией, Кафедра зарубежной литературы. – Днепропетровск: Издательство ДГУ, 1974 – с. 67-79.
4. *Березкина, В. И.* Свообразие творческого метода Джона Беньяна: (01.01.05): («Странствование паломника»). Автореф. дис. на соиск. учен. степени канд. филол. наук / Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова. Филол. фак. – М., 1975. – 23 с.
5. *Буньян Джон.* Путешествие пилигрима в небесную страну / Джон Буньян. – М: СП «Подиум», 1991. – 376 с.
6. *Виппер, Ю. Б.* О «семнадцатом веке» как особой эпохе в истории западноевропейских литератур / Ю. Б. Виппер // XVII век в мировом литературном развитии : сборник статей / Ред. коллегия: Ю. Б. Виппер и др. – М. : Наука, 1969. – с. 14-45.

7. *Горбунов, А.Н.* Путь сквозь тесные врата / Дж. Беньян. Путь паломника (пер. Т.Поповой, илл. И.Преснецовой) – М: Грант, 2001. – с. 5-15.

8. История английской литературы: в 2-х томах / Акад. наук СССР. Ин-т мировой лит-ры им. А. М. Горького; Под ред. проф. М. П. Алексеева, проф. И. И. Анисимова, проф. А. К. Дживелегова и др. - М.. - Л. : Изд-во Акад. наук СССР, Образцовая тип. в Мск., 1945. – Т.1. От Шекспира до конца XVII века. – 655 с.

9. *Bunyan, J.* The "Pilgrim's progress" in modern English / John Bunyan; translated from the original 17th century text and further annotated by L. Edward Hazelbaker. – Benin City : Joint Heirs Publications, 2001. – 450 с.

10. *Frye Northrop.* Anatomy of Criticism: Four Essays // Зарубежная эстетика и теория литературы XIX-XX вв. – Издательство Московского Университета, 1987 – с. 232-263.

